

Peru all the senses

[The ideal destination for tourism, commerce and investment]



A paradise coming into view.

Un paraíso que salta a la vista.

A destination with a delightful flavor.

Un destino con sabor a alegría.

A country that listens to (and connects) the world.

Un país que escucha (y se conecta) al mundo.

An excellent business environment.

Un ambiente excelente para los negocios.

Peru: history in the palm of your hand.

Un lugar cuya historia está al alcance de la mano.

The background is a rich, colorful illustration of a tropical scene. It features several figures in traditional Peruvian clothing, including women in large, colorful dresses and wide-brimmed hats. The landscape is filled with lush greenery, including large blue and pink flowers, and trees with yellow and orange fruit. A winding blue path or stream flows through the scene. The overall style is bright and celebratory.

Perú

todos los sentidos

[El destino ideal del turismo, el comercio y las inversiones]



Peru all the senses

Perú todos los sentidos

- 3** *Peru and the senses.*
El Perú y los sentidos.
- 4** *A paradise coming into view.*
Un paraíso que salta a la vista.
- 12** *A destination with a delightful flavor.*
Un destino con sabor a alegría.
- 20** *A country that listens to (and connects) the world.*
Un país que escucha (y se conecta) al mundo.
- 28** *An excellent business environment.*
Un ambiente excelente para los negocios.
- 36** *Peru: history in the palm of your hand.*
Un lugar cuya historia está al alcance de la mano.
- 44** *There is a Peru for each and everyone.*
Hay un Perú para cada quien.

Handicrafts in the Chivay market, Arequipa.
Artesanía del mercado de Chivay, Arequipa.

© Renzo Tasso / PROMPERÚ

Peru and the senses

El Perú y los sentidos

ES ▶ *El Perú siempre ha sido un país generoso, que cautiva y asombra por su geografía. Un destino privilegiado para el turismo, que surge como una suerte de puente que une la diversidad de los pueblos locales y su gente con los visitantes procedentes de todo el planeta.*

Es por eso que PERÚ TODOS LOS SENTIDOS ofrece una magnífica oportunidad para mostrar al Perú de manera holística a través de cada uno de los sentidos: para conocerlo, descubrirlo y sorprenderse con su excelente desarrollo comercial, su respetada gastronomía, su cultura que se respira en todos lados, su naturaleza exuberante y una historia que aún hoy se sigue develando.

Esta publicación nace con la misión de compartir el valor y las riquezas peruanas con el mundo, para generar oportunidades de negocios, desarrollo y aprendizajes para los peruanos. Se recomienda leerla e imaginarla con todos los sentidos. ●

Peru has always been a generous country, whose geography captivates and amazes. It is a privileged destination for tourism, which has emerged as a bridge that joins the diversity of local towns and their people, with visitors from all over the planet.

that is why PERU ALL THE SENSES offers a magnificent opportunity to show Peru in a holistic way through each of the human senses: to encounter it, to discover it and to be surprised by its excellent commercial development, its respected gastronomy, a culture that fills the air, its exuberant nature and a history which even today we continue to unveil.

This publication was born with the mission to share the value and the richness of Peru with the whole world, to generate opportunities for business, development and learning for Peruvians. We recommend that you read it and imagine Peru using all your senses. ●



A paradise coming into view

Un paraíso que salta a la vista



Machu Picchu Citadel, Cusco.
Ciudadela de Machu Picchu, Cusco.
© Pilar Oliuarez / PROMPERÚ



More than half of Peru's territory is Amazon. The Andes span over one-quarter, and the remaining area is coastal.

Más de la mitad del territorio peruano es Amazonía. Los Andes representan un poco más de la cuarta parte y el área restante es costa.

Peru

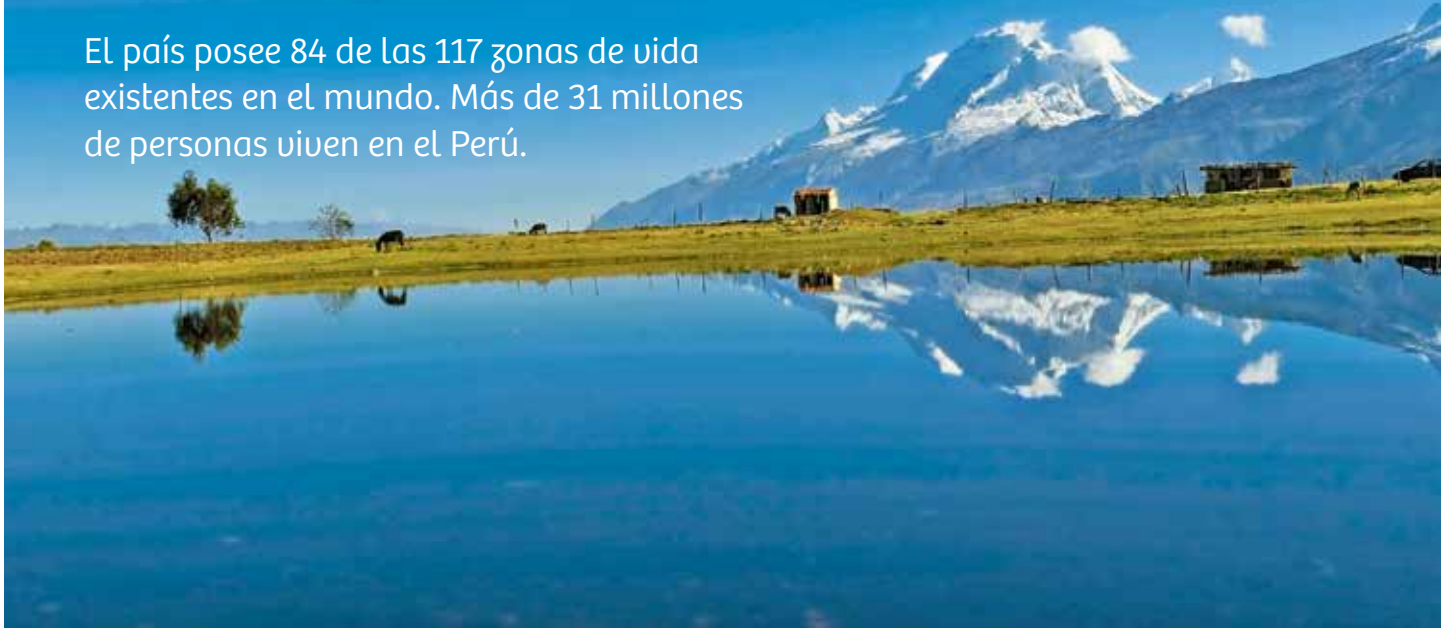
is a land of abundant forests, long distances and ancient cultures. It is the planet's third most megadiverse country —having a large variety of orchids, birds and butterflies— with a lush Amazon recognized as one of the seven natural wonders of the world.

ES ▶ *El Perú es tierra de abundantes bosques, generosas distancias y milenarias culturas. Es el tercer país más megadiverso del planeta —con una gran variedad de orquídeas, aves y mariposas—, y con una exuberante Amazonía que ha sido reconocida y premiada como una de las siete maravillas naturales del mundo.*



Peru boasts 84 of the world's 117 Life Zones. More than 31 million people live in Peru.

El país posee 84 de las 117 zonas de vida existentes en el mundo. Más de 31 millones de personas viven en el Perú.



ES ▶ *En el Perú se puede contemplar de cerca la ciudadela de Machu Picchu, una de las siete nuevas maravillas del mundo moderno, y sentir su asombrosa energía. Y en la región Puno, a más de 3800 metros de altitud, visitar las encantadoras islas del Titicaca, el lago navegable más alto de todo el orbe.*

Caminar por nuestros pueblos es una experiencia incomparable para el espíritu y una verdadera aventura para los sentidos. Entre sus más elevadas montañas verdes se descubre la tercera catarata más alta de la Tierra, Gocta, cuyas aguas nunca descansan. Y al sur del país, en el majestuoso cañón del Colca, se divisan cóndores de más de tres metros de envergadura, una de las aves más grandes del planeta.

In Peru, one can gaze up close at the citadel of Machu Picchu, one of the seven new wonders of the modern world, and feel its amazing energy. And in Puno, at more than 3,800 meters above sea level, enchanting islands spot the Titicaca, the globe's highest navigable lake.

Walking through Peru's villages is an incomparable experience for the spirit and a genuine adventure for the senses. The third highest waterfall on Earth, Gocta, whose waters never rest, reveals itself among high verdant mountains. And in the country's south, the condor, one of the largest birds on the planet with a wingspan of more than three meters, can be spotted in the majestic Colca Canyon.



Mount Huascarán, Áncash.
Neuado Huascarán, Áncash.

© Dickens Rondán / PROMPERÚ

From the first drop of rain in the forest and that special aroma of the damp mountain soil, Peru is a trove of secret treasures for the more intrepid visitor, whether the medicinal and curative waters that spring up in the soils of the villages of Tacna, or still more fascinating mysteries, such as that witnessed each year in Chicama, in the department of La Libertad, where, between April and November, thousands of surfers from all over the world arrive in search of what is considered to be the longest left-hand wave on the planet.

ES ▶ *Desde las primeras gotas de lluvia en la selva y ese aroma especial de la tierra mojada en la serranía, el Perú atesora un sinfín de secretos para sus más intrépidos visitantes, ya sean las aguas medicinales curativas que brotan en los suelos de los poblados de Tacna, o misterios aún más fascinantes como el que sucede en el distrito de Chicama, en el departamento de La Libertad. Allí, miles de surfistas de todo el mundo llegan entre abril y noviembre de cada año en busca de la que es considerada la ola izquierda más larga del planeta.*



**Peru has twelve World Heritage Sites
—and eight Intangible Cultural Heritage
elements—preserved by Unesco.**

El Perú posee 12 Patrimonios de la Humanidad
—y 8 Patrimonios Culturales Inmateriales—
declarados por la Unesco.

Virgin de La Candelaria Patron Saint's Feast Day, Puno.
Fiesta de la Virgen de la Candelaria, Puno.


© Renzo Giraldo/ PROMPERÚ





In a country as captivating as Peru, these surprising details enhance its legend. Peru shines through its own light in the eyes of the planet. And that's not all: today the world finds in Peru not just a surprising travel destination, but also a country that has developed sustainably for more than 15 years, and built high-quality infrastructure and sound legal environment for international trade. The future promises more improvements for our country. It is clear: there is nowhere else in the world where looking at the horizon makes one feel so good. ●

ES ▶ *En un país tan cautivador como el Perú, todos estos sorprendentes detalles hacen que su leyenda crezca y brille con luz propia a los ojos del planeta. Y no solo eso: el mundo hoy encuentra en el Perú un sorprendente destino de viajes, pero también un país que se ha desarrollado sosteniblemente por más de quince años. Ello ha sido beneficioso para lograr una mayor infraestructura de calidad y mejores condiciones jurídicas para el comercio internacional. El futuro promete mejoras para nuestro país. Está claro: en ningún otro lugar del mundo como en el Perú se siente tan bien mirar al horizonte. ●*



A destination with a delightful flavor

.....

Un destino con sabor a alegría



Lomo saltado, a typical dish of Peruvian cuisine.
Lomo saltado, plato típico de la gastronomía peruana.

© Adrián Portugal / PROMPERÚ



The Organization of American States (OAS) recognized the gastronomy of Peru as “Cultural Heritage of the Americas” in 2011.

La Organización de los Estados Americanos (OEA) reconoció a la gastronomía peruana como “Patrimonio Cultural de las Américas” en 2011.



In

Peru we love fusion, the fertility of the fields and the ocean's delights. Our gastronomy is the fascinating result of a combination of an exquisite climate, exotic ingredients—sometimes heavily spiced—and a wave of chefs, who are the best ambassadors for Peruvian cooking.

ES ▶ *En el Perú amamos la fusión, la fertilidad de los campos y los frutos del mar. Nuestra gastronomía es la fascinante combinación de un clima exquisito, insumos exóticos —y a veces poderosamente picantes— y una ola de chefs que son los mejores embajadores de la cocina peruana en el mundo.*



La Mar Restaurant, Lima.
Restaurante La Mar, Lima.
© José Orihuela / PROMPERÚ



Two Lima restaurants ranked first and second on the list of the 50 Best Latin American Restaurants in 2016, according to the British magazine Restaurant.

Dos restaurantes de Lima ocuparon el primer y segundo lugar en los "50 mejores restaurantes de Latinoamérica", según la revista británica Restaurant, en 2016.

ES ▶ *Cada vez los restaurantes locales están más en boca de todo el planeta: dos de ellos ocupan la quinta y octava posición entre los 10 mejores, según The World's 50 Best Restaurants Guide 2017. No es una casualidad: nuestro país fue elegido en 2012 como Mejor Destino Gastronómico de Sudamérica en los World Travel Awards (WTA), título que ha repetido durante cinco años; y en 2013 fue premiado como "Destino del Año", por Food and Travel Readers Awards.*

En el Perú los restaurantes son privilegiados santuarios culinarios donde se puede

Our restaurants are the talk of the town around the planet: 2017 World's 50 Best Restaurants ranks two of our restaurants in the 5th and 8th position. It's no coincidence: in 2012 our country was chosen by the World Travel Awards (WTA) as the Leading Culinary Destination in South America, an award it has won for five years; and in 2013 it was chosen as "Destination of the Year" by Food and Travel Magazine.

Restaurants in Peru are privileged culinary sanctuaries where one can savor local tradition and also taste the best



Central Restaurant, Lima.
 Restaurante Central, Lima.
 © Omar Lucas / PROMPERÚ


international food. In gourmet restaurants—and their most refined offerings for the gastronomic experience—or in the memorable *huariques*—where we pay homage to excess—the table is always set for the visitor. Each regional cuisine can unite the secrets of its history in just one traditional dish; and a glass of *chicha morada* and another of *Pisco sour*, our flagship liqueur, contain all the intensity of a chain of national producers whose noble mission is quenching your thirst.

ES *saborear la tradición local y probar la mejor comida internacional. En los restaurantes gourmet—y su más refinada ofrenda a la experimentación gastronómica—o en los llamados huariques, esos memorables cultos a la gula, la mesa siempre está servida para los visitantes de nuestro país. Cada una de las cocinas regionales puede recoger los secretos de su historia en un solo plato tradicional; y un vaso de chicha morada u otro de Pisco sour, nuestra bebida de bandera, conservan todo el esfuerzo de una cadena de productores nacionales que tienen la noble misión de acabar con la sed.*




Peru has ten products with Protected Designation of Origin, including *Pisco*, *Villa Rica* coffee, giant white corn from *Cuzco* and the *pallar* bean from *Ica*.

El Perú tiene 10 productos de denominación de origen, como el *Pisco*, el café de *Villa Rica*, el maíz blanco gigante del *Cusco* y el *pallar* de *Ica*.



Quinoa field in Vischongo, Ayacucho.
Campo de cultivo de quinua en Vischongo, Ayacucho.
© Flor Ruiz / PROMPERÚ



The enormous development and image of our gastronomy generates well-being for more Peruvians, especially now that world-class culinary knowledge, specialized professionals and national restaurant franchises are conquering the most refined palates in the Americas, Asia and Europe. What's more, our abundant ingredients, including more than 3,000 domestic varieties of potatoes or the nutritious superfoods —containing excellent properties for health— shine on sophisticated international menus.

Our country is a destination whose culinary product's fame continues to spread across the planet. Our cuisine's incomparable diversity can be enjoyed in any of the country's 25 regions and on every national table. It promises to be forever on the tip of the tongue. ●

ES ▶ *El gran desarrollo y la imagen mundial de nuestra gastronomía genera bienestar para más peruanos, ya que se exporta conocimiento culinario de primer nivel, mano de obra especializada y franquicias de restaurantes nacionales que conquistan los paladares más exquisitos de América, Asia y Europa. Además, sus abundantes insumos, como sus más de 3000 variedades domesticadas de papa o los nutritivos superalimentos —con excelentes propiedades para la salud—, son la estrella en sofisticadas cartas gastronómicas internacionales.*

Nuestro país es un destino con una oferta culinaria que cobra cada vez mayor notoriedad en el mundo. La inmejorable diversidad de su cocina puede disfrutarse en cualquiera de sus 25 regiones y en cada mesa nacional. Ella promete quedarse para siempre en la punta de la lengua. ●



A country that listens to (and connects) the world

Un país que escucha (y se conecta) al mundo







Peru launched its OECD Country Program in 2014, with the objective of strengthening the state's capacity to provide quality services in a broad range of sectors.

El Perú lanzó su Programa País con la OCDE en 2014, cuyo objetivo es fortalecer la capacidad del Estado para proveer servicios de calidad en diversos sectores.



Peru

is valued for the novel life experiences it offers and how it relates to the world. It is a destination that listens to the needs of its region. It is a land that reverberated strongly around the planet in 2010, when Peruvian writer Mario Vargas Llosa won the Literature Nobel Prize. Moreover, the International Monetary Fund's favorable outlook for Peru for the coming decade and the confidence of international markets make Peru's name to continue echoing strongly around the world.

ES ▶ *El Perú es valorado por las novedosas experiencias de vida que brinda y por cómo se relaciona con el mundo. Es un destino que escucha las necesidades de su región y que presenta perspectivas favorables para la próxima década, según las proyecciones del Fondo Monetario Internacional (FMI). Una tierra que resonó fuerte en todo el planeta cuando el escritor Mario Vargas Llosa ganó el Premio Nobel de Literatura, en 2010, y que lo sigue haciendo satisfactoriamente gracias a la confianza de los mercados internacionales.*



The city of Lima.
Ciudad de Lima.

© Evelyn Merino-Reyna



ES • *Nuestro país posee el ritmo de la economía mundial y muestra condiciones ideales para globalizar negocios y la tercerización en América Latina. Su participación es clave en valiosos grupos como la Comunidad Andina, la Alianza del Pacífico y el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC), y su inmejorable performance le ha servido para consolidar su desarrollo en menos de dos décadas y suscribir Tratados de Libre Comercio (TLC) con Estados Unidos, China o la Unión Europea. Todos estos acuerdos comerciales han sido muy positivos para el Perú, y sobre todo le han permitido dar a conocer su voz y su historia a nivel mundial.*

En el Perú sobreviven más de sesenta lenguas propias, como el aimara y el quechua. Y se conserva un paisaje musical con instrumentos originarios, como la quena y la zampoña; con melodías que recogen los alegres compases afroperuanos hasta llegar a los cantos andinos, como los huainos y los yaravíes. Todas estas expresiones culturales crean un escenario incomparable que nos conecta con nuestra memoria y nos acercan de una forma más amigable a los visitantes.

Our country feels the rhythm of the world's economy and offers ideal conditions for global businesses and for outsourcing in Latin America. It is a key member of important world groups such as the Andean Community, the Pacific Alliance and the Asia-Pacific Economic Cooperation Forum (APEC). Its excellent performance has consolidated its development in less than two decades. Peru has signed free trade agreements with the US, China and the European Union, that have brought many advantages to Peru and above all, have allowed its voice to be heard and its history to be shared around the world.

More than seventy languages survive in Peru, including Aymara and Quechua. And its musical landscape is preserved through indigenous instruments such as the *quena* (a pan flute) and the *zampoña* (a panpipe); and tunes that combine festive Afro-Peruvian beats with Andean rhythms such as the *huayno* and the *harawi*. Each of these cultural expressions sets an incomparable stage for connecting ourselves with our collective memory and for bringing us closer to our visitors.

The Pacific Alliance, made up of Peru, Chile, Colombia and Mexico, is the eighth largest economic bloc in the world and accounts for more than 50% of regional trade. It currently has 32 observer countries.

La Alianza del Pacífico, conformada por el Perú, Chile, Colombia y México, es la octava economía del mundo y suma más de 50% del comercio total de la región. En la actualidad cuenta con 49 países observadores.




Manufacture of wooden floors, Madre de Dios.
Fabricación de pisos de madera, Madre de Dios.

© Sandro Aguilar / PROMPERÚ



Peru preserves its traditions through folk songs that create a diverse musical landscape along the coast, mountains and jungle.

El Perú conserva sus tradiciones a través de cantos populares que generan un paisaje musical muy diverso a lo largo de la costa, sierra y selva.



Scissors dance musicians, Huancavelica.
*Músicos para los danzantes de tijeras,
Huancavelica.*

© Juan Puelles / PROMPERÚ



Peru values both tradition and modernity. It holds a special place in the history of Latin America and the whole planet. Not only were we one of the leaders to reach the 2015 agreement on global climate—the first in the Earth’s history—and one of twelve countries that signed the Trans Pacific Partnership Agreement (TPP), but also a country with an identity that knows how to listen to its people and value the ancient customs of its communities. A country which converses with its region and has a dialogue with the world. ●

ES ▶ *El nuestro es un país que valora la tradición y la modernidad. Un lugar entrañable en la historia de América Latina y de todo el planeta. No solo hemos sido uno de los protagonistas del acuerdo climático global de 2015—el primero en la historia de la Tierra— o uno de los doce países firmantes del Acuerdo Transpacífico de Cooperación Económica (TPP), sino que somos un país con identidad que sabe escuchar a su gente y valora las costumbres ancestrales de sus pueblos. Un país que conversa con la región y dialoga con el mundo. ●*



An excellent business environment

Un ambiente excelente para los negocios




Muelle Sur, port of Callao.
Muelle Sur, puerto del Callao.
© Maco Vargas



Peru occupies the ninth place in worldwide entrepreneurialism, according to the 2015 Global Entrepreneurship Monitor (GEM) report.

El Perú ocupa el noveno lugar en emprendimiento a nivel mundial, según el reporte del Global Entrepreneurship Monitor (GEM) 2015.




Telecommunications antennas, Lima.
Antenas de comunicación, Lima.
© Sandro Aguilar / PROMPERÚ

In

the demanding universe that is global business and investment, Peru is a dazzling and rising star. It is a destination with economic and financial stability and a deep connection to the rest of the world —thanks to its 28 bilateral agreements and 18 Free-Trade Agreements— which make it part of the main international markets. Its privileged geographic location makes it an ideal hub in Latin America and its great image as a reliable country willing to talk, means that its business acumen is becoming well known.

ES • *En el universo de las inversiones y los exigentes negocios globales, el Perú es una estrella en ascenso que deslumbra. Un destino con una sólida estabilidad económica y financiera, y con una profunda conexión con el mundo —gracias a sus 28 acuerdos bilaterales y 18 tratados de libre comercio— que le permite ser parte de los principales mercados internacionales. Su privilegiada ubicación geográfica lo convierte en un apreciado hub en América Latina, y su gran imagen como país confiable y dialogante han generado que su participación empresarial cobre notoriedad.*





Moody's raised Peru's credit rating to A3 in 2014. The country retains this valuable investment status in 2017.

Moody's elevó la calificación crediticia del Perú a A3 en 2014. El país mantiene esta valiosa categoría de inversión en 2017.

ES • Con más de una década y media de crecimiento anual promedio de 4,6%, el país ha implementado una serie de prudentes políticas macroeconómicas —y una mayor diversificación de la oferta exportable— que han seguido alumbrando su fulgurante estela de intercambio comercial a todo el planeta, especialmente a China y Estados Unidos, sus principales socios estratégicos.

El Perú continúa firme hacia su consolidación como economía sostenible. En sus minerales tiene un gran soporte comercial —es el tercer exportador mundial de plata y el sexto en oro— y sus productos exportables no tradicionales cosechan éxitos en el exterior. Hoy espárragos, alcachofas, pimientos, mangos, uvas, paltas, banano orgánico, cafés especiales o el cacao fino de aroma, así como los superalimentos nacionales —quinua,

More than a decade and a half of average annual growth of 4.6% have allowed the country to implement a range of prudent macro-economic policies —and greatly diversify its exports— that blaze a trail of growing trade with the planet. China and the United States, in particular, are its principal strategic partners.

Peru remains firmly committed to creating a consolidated sustainable economy built on its major minerals industry. Peru is the third largest exporter of silver and the sixth largest of gold, and its non-traditional exports also succeed overseas. Today, its asparagus, artichokes, peppers, mangoes, grapes, avocados, organic bananas, special coffees, or fine flavor cocoa, as well as the national superfoods —*quinua, maca, sacha inchi* or



Cocoa pods, Piura.
 Mazorcas de cacao, Piura.
 © Daniel Silva / PROMPERÚ

aguaymanto— rank at the top of international rankings of exports' quality standards.

Both *Forbes* and *Doing Business* rank Peru among the top five countries for ease of doing business in the region. It also occupies first place in the Latin America Economic Climate Index. Its cities are strong pillars for continued growth, places in a state of constant development and modernization which provide unlimited opportunities in the 21st century. They are well prepared for hosting high-level meetings, its innovative concepts combining with historical and archeological legacies. And they are set to consolidate Peru as the site of important international summits.


ES ▶ *maca, sacha inchi o aguaymanto*— ocupan los primeros lugares en calidad y niveles de exportación en los rankings mundiales.

Según *Forbes* y *Doing Business*, el Perú es uno de los cinco países de la región con mayor facilidad para hacer negocios. Además, ocupa el primer lugar en el Índice de Clima Económico (ICE) de América Latina. Sus ciudades son valiosos pilares para seguir creciendo, al ser espacios en constante desarrollo y modernización que brindan una infinidad de oportunidades en pleno siglo 21. Ellas están acondicionadas para celebrar reuniones de alto nivel, con novedosas propuestas basadas en el legado histórico y arqueológico nacional. Y están preparadas para consolidar al Perú como sede de importantes cumbres internacionales.

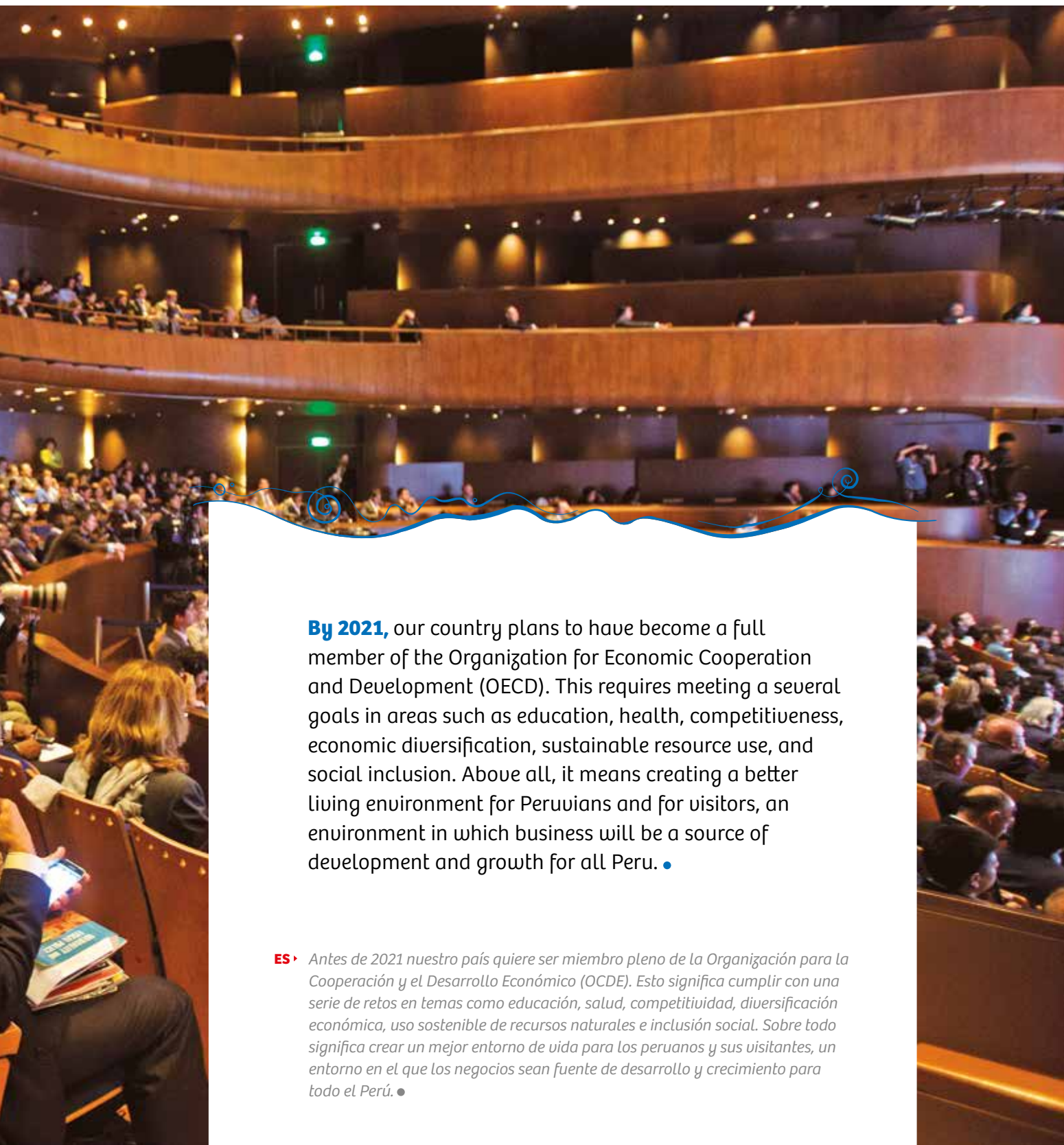


Peru was chosen as the Leading Destination for Meetings and Conferences by the 2015 World Travel Awards (WTA).

El Perú fue elegido como Mejor Destino para Turismo de Reuniones en 2015 en los World Travel Awards (WTA).



Boards of Governors of the World Bank and the International Monetary Fund 2015, Lima.
Junta de Gobernadores del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional de 2015, Lima.
© Enrique Cúneo / PROMPERÚ



By 2021, our country plans to have become a full member of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD). This requires meeting a several goals in areas such as education, health, competitiveness, economic diversification, sustainable resource use, and social inclusion. Above all, it means creating a better living environment for Peruvians and for visitors, an environment in which business will be a source of development and growth for all Peru. ●

ES ▶ *Antes de 2021 nuestro país quiere ser miembro pleno de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). Esto significa cumplir con una serie de retos en temas como educación, salud, competitividad, diversificación económica, uso sostenible de recursos naturales e inclusión social. Sobre todo significa crear un mejor entorno de vida para los peruanos y sus visitantes, un entorno en el que los negocios sean fuente de desarrollo y crecimiento para todo el Perú. ●*




Peru: history in the palm of your hand

.....
Un lugar cuya historia está al alcance de la mano




Traditional loom weaving technique, Cusco.
Técnica tradicional de tejido a telar, Cusco.
© Sandro Aguilar / PROMPERÚ





One of Peru's main cultural circuits features the Lima Art Museum (MALI), the Royal Tombs of Sipán Museum, the Julio C. Tello Site Museum and the Larco Museum.

El Perú tiene un circuito de espacios culturales donde destaca el Museo de Arte de Lima (MALI), el Museo Tumbas Reales del Señor de Sipán, el Museo de Sitio Julio C. Tello y el Museo Larco.



Huacas de Moche Museum, La Libertad.
Museo Huacas de Moche, La Libertad.
© Alex Bryce / PROMPERÚ

As

a refuge for invaluable cultures and civilizations,

Peru has given life to distinctive expressions of art. It is a country that molded the past with the hands of its people and learned how to use cotton and alpaca fibers and fine looms to depict everyday life scenes.

ES ▶ *El Perú es el refugio de valiosas culturas y civilizaciones que dieron vida a diversas expresiones de arte. Un país que moldeó el pasado con las manos de su gente y que supo trasladar escenas de la vida de sus pueblos en finos telares preparados en algodón o fibras de alpaca.*



Silversmithing, Cuzco.
Elaboración de piezas de platería, Cusco.
© Renzo Giraldo / PROMPERÚ



ES • *Los antiguos peruanos fueron expertos orfebres que hace más de 3000 años convirtieron la plata y el oro en joyas preciosas; magníficos artesanos que mostraron su visión del mundo en vasijas de barro y mates burilados. Sus ancestrales técnicas fueron heredadas por emprendedores locales que hoy comercializan su producción en los más exigentes mercados internacionales. Es más, la gran tradición de amistad que cultivaron se sigue manteniendo en la actualidad y forma parte de la gran imagen que se tiene del Perú y los peruanos en el mundo.*

Nuestro país es un destino que comparte sus costumbres más entrañables con los visitantes. Sus vistosas celebraciones son expresión popular de júbilo, espiritualidad, de fe en Dios y respeto por la naturaleza o la libertad, y se palpan en las casi 3000 fiestas que se disfrutan a nivel nacional durante todo el año. En el Perú se levantaron ciudades como Lima, Cusco y Arequipa, que son Patrimonio Cultural de la Humanidad de la Unesco, y milenarias civilizaciones que crecieron acariciando la arena del desierto, las intensas lluvias de los Andes o los bosques húmedos de las montañas.

Ancient Peruvians were skilled metalsmiths who, more than 3,000 years ago already, made precious jewels from silver and gold. These magnificent craftsmen projected their vision of the world onto clay pots and carved gourds. Their age-old techniques have been passed down to modern day entrepreneurs, who now sell their products to the most demanding international markets. Moreover, a long tradition of friendship was also cultivated: it remains to this day and is part of the tremendous image that Peru and all Peruvians enjoy in the world.

Our country is a destination that shares with visitors its most moving customs. Its fascinating celebrations are popular expressions of jubilation and spirituality, of faith in God and respect for nature and freedom that fill the nearly 3,000 festivals celebrated nationally throughout the year, a legacy of ancient civilizations that grew caressing the desert sands, under the intense rains of the Andes, or the moist forests of the Amazon. Modern Peruvian cities such as Lima, Cusco and Arequipa were built on the foundations of old ones, and now have been declared Unesco World Heritage Sites.



Peru accounts for 80% of the world's production of alpaca garments, the Andean fiber par excellence, synonymous with elegance and exclusiveness. An estimated of over 120,000 Peruvian households are involved in this noble camelid's fleece's value chain.


El Perú concentra el 80% de la producción mundial de prendas en alpaca, fibra andina por excelencia, sinónimo de elegancia y exclusividad. Se calcula que más de 120 000 familias peruanas participan en la cadena productiva detrás de la fibra de este valioso camélido.



**A herd of alpacas, Arequipa.
Rebaño de alpacas, Arequipa.**

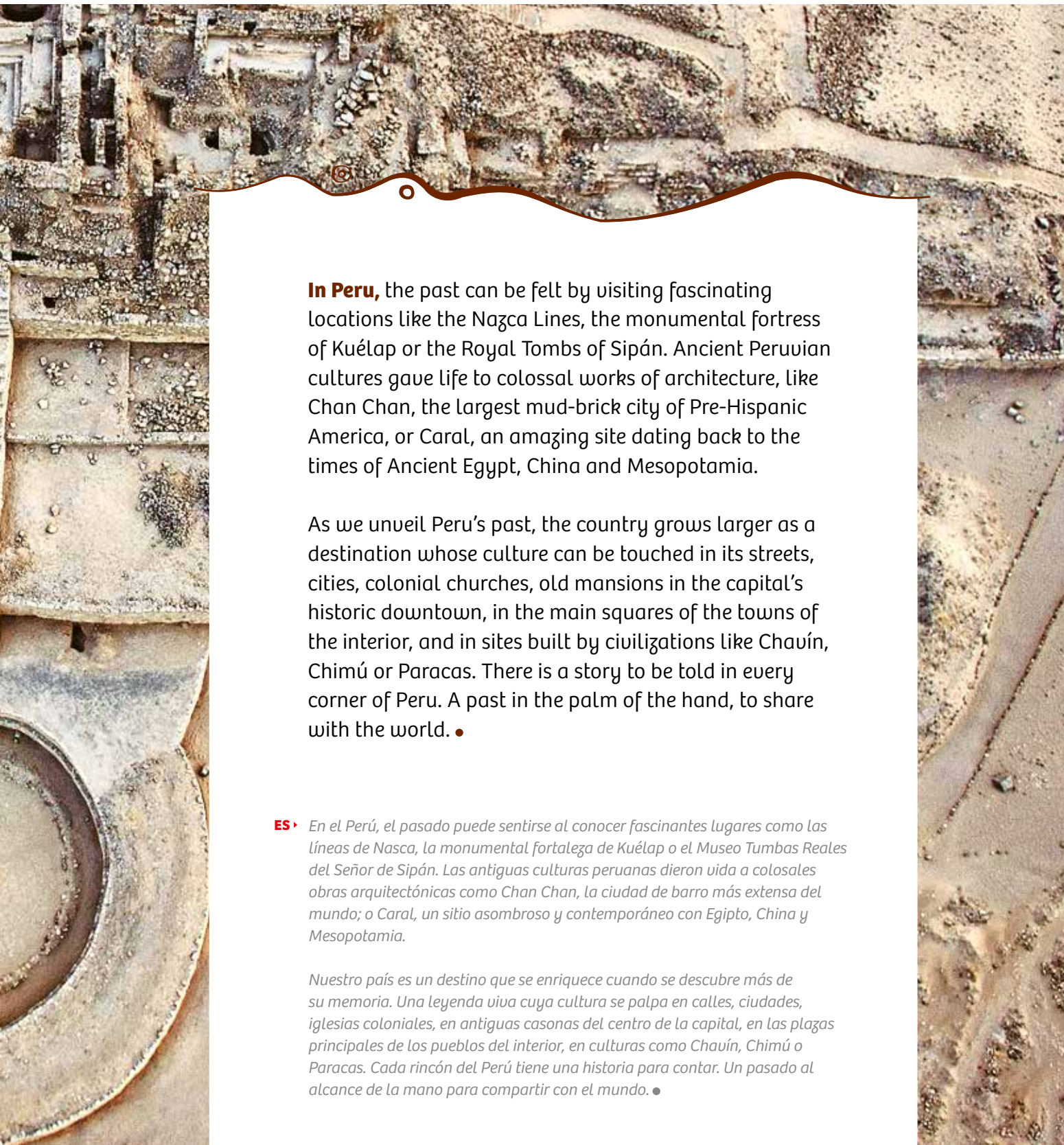
© Walter Wust

Caral Archaeological Complex, Lima.
Complejo Arqueológico de Caral, Lima.
© Christopher Kleihege



A few hours north of Lima is the ancient citadel of Caral, in the Supe Valley, one of humanity's six oldest civilizations.

A pocas horas al norte de Lima, en el valle de Supe, se ubica la ancestral ciudadela de Caral, una de las seis civilizaciones más antiguas de la humanidad.



In Peru, the past can be felt by visiting fascinating locations like the Nazca Lines, the monumental fortress of Kuélap or the Royal Tombs of Sipán. Ancient Peruvian cultures gave life to colossal works of architecture, like Chan Chan, the largest mud-brick city of Pre-Hispanic America, or Caral, an amazing site dating back to the times of Ancient Egypt, China and Mesopotamia.

As we unveil Peru's past, the country grows larger as a destination whose culture can be touched in its streets, cities, colonial churches, old mansions in the capital's historic downtown, in the main squares of the towns of the interior, and in sites built by civilizations like Chavín, Chimú or Paracas. There is a story to be told in every corner of Peru. A past in the palm of the hand, to share with the world. ●

ES ▶ *En el Perú, el pasado puede sentirse al conocer fascinantes lugares como las líneas de Nasca, la monumental fortaleza de Kuélap o el Museo Tumbas Reales del Señor de Sipán. Las antiguas culturas peruanas dieron vida a colosales obras arquitectónicas como Chan Chan, la ciudad de barro más extensa del mundo; o Caral, un sitio asombroso y contemporáneo con Egipto, China y Mesopotamia.*

Nuestro país es un destino que se enriquece cuando se descubre más de su memoria. Una leyenda viva cuya cultura se palpa en calles, ciudades, iglesias coloniales, en antiguas casonas del centro de la capital, en las plazas principales de los pueblos del interior, en culturas como Chavín, Chimú o Paracas. Cada rincón del Perú tiene una historia para contar. Un pasado al alcance de la mano para compartir con el mundo. ●

There is a Peru for each and everyone

Hay un Perú para cada quien

Peru is a place of unique experiences which are best enjoyed with no one single travel route in mind. In Peru, we can immerse ourselves in the cuisine of a restaurant, while viewing the contemporary art on its walls; or discover nature side by side with indigenous Amazonian people while the sun shines down upon us or it rains intensely. Here we can climb onto a boat and confront the powerful current of a river; or perhaps climb up a snow-capped mountain and be left breathless.

Our country is a destination that knows no limits: it is a country for the adventurous tourist, the businessperson, for family and friends or a couple's holiday, for travelers that enjoy cooking but also want to learn more about the country's history. A vast country that allows to do countless different trips in a few short weeks, and so accessible that a simple walk along the beach will reveal a gorgeous view of fishing boats and surfers.

Concerts and musical festivals are on the rise. More and more movies are made in Peru

and investment in all types of local talent is growing exponentially. In Peru, we can truly experience almost all of the world's climates and appreciate the friendship of people in any small village along the coast, in the Andes mountain range or the Amazon rainforest. The country's sound and sustained development, which favors greater international trade and is an excellent stage for business, provides ideal conditions for foreign investment, while opening up the possibility of experiencing other cultures and ways of thinking.

In the 21st century, our country is synonymous with tourism, new exports and more investment. Its diversity translates into its multifaceted, captivating and special character. A place which is historic yet modern, which offers a series of connections for each of the senses and where the visitor chooses how to experience those sensations.

There is a Peru for all of us; there is a Peru for each of us. ●

ES • *El Perú es un lugar de experiencias únicas que se disfruta mejor cuando no se traza una sola ruta de viaje. En el Perú podemos adentrarnos en la cocina de un restaurante y ver arte contemporáneo en sus muros; o descubrir la naturaleza al lado de nativos amazónicos mientras el sol nos alumbra y llueve intensamente. Aquí podemos subir a un bote y enfrentarnos a la poderosa corriente de un río; o quizá escalar una montaña nevada y quedar sin aliento.*

Nuestro país es un destino que no tiene límites: es para el turista aventurero; para el hombre de negocios; para los viajes en familia, en pareja o entre amigos, para los excursionistas que gustan de la gastronomía y quieren conocer más de su historia. El Perú es tan grande que se pueden hacer miles de viajes distintos en pocas semanas, y tan valioso que, con solo caminar por el malecón de los distritos de Miraflores y San Isidro, frente al mar, se puede lograr una vista preciosa de las embarcaciones de pesca y de los surfistas que se sumergen entre las olas.

Cada vez hay más conciertos y festivales musicales en el Perú. El cine tiene más producciones nacionales cada año y la apuesta por el talento local, en todos los campos, crece exponencialmente. En el Perú podemos sentir realmente casi todos los climas del mundo y apreciar la amistad de las personas en cualquier pequeño pueblo de la costa, la sierra y la selva. El sólido y sostenido desarrollo económico del país, que privilegia un mayor comercio internacional y un excelente escenario para los negocios, brinda condiciones ideales para la inversión extranjera, pero también la posibilidad de compartir experiencias con otras culturas y formas de pensamiento.

En pleno siglo 21, nuestro país es sinónimo de turismo, nuevas exportaciones y mayor inversión. Su diversidad se comprueba por su carácter polifacético, cautivador y especialista. Un lugar histórico y moderno a la vez, que ofrece una serie de conexiones con todos los sentidos y que el visitante elige cómo conocer.

Hay un Perú para todos; hay un Perú para cada quien. ●

PERU ALL THE SENSES

[The ideal destination for tourism, commerce and investment]

A publication by the Peru Export and Tourism Promotion Board - PROMPERÚ
Calle Uno Oeste N° 50, 14th floor, urb. Córpac, San Isidro, Lima - Perú
Telephone: (51-1) 616-7300
www.promperu.gob.pe

© **PROMPERÚ. All rights reserved.**

Free distribution. Not for sale.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú
N° 2016-15843.

Printing:

Impreso Gráfica
(Av. La Mar 585, Miraflores - Perú)
Lima, November 2016

Editorial production:

Fábrica de Ideas

General editing:

Walter Li Liza

Design:

Magno Aguilar

Layout:

María José Carpio

Text:

Piero Peirano Mejía

Photographs:

PROMPERÚ

Translation:

Sidney Evans

Proofreading:

Juan Carlos Bondy

General production:

Directorate of Communications and Country Image,
PROMPERÚ.

Team PROMPERÚ: Aracelly Laca, Isabella Falco, Marisol Acosta, Pilar Rodríguez, Raquel Amasifuen, Pamela Loli, Milagros Bustamante, Fernando López, Gabriela Trujillo, José Quiñones, Juan Francisco Vélchez, Carmen Julia García and Katherine Ávila.





www.peru.info

